

Arabic



VLUCHTELINGENWERK
VLAANDEREN



اتفاقية دبلن

Startpunt Vluchtelingenwerk

هذا الكتيب تم إعداده من قبل VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN هي منظمة مستقلة غير حكومية تدافع عن حقوق طالبي اللجوء وعن اللاجئين .

ما هي اتفاقية دبلن؟

اتفاقية دبلن هي القانون الأوروبي الذي يتضمن المعايير التي يتم بموجبها تحديد الدولة الأوروبية المسؤولة عن معالجة طلب الحماية الدولية الخاص بك.

وهي تهدف لمنع الأشخاص من طلب اللجوء في أكثر من دولة أوروبية، يجب ان يكون هناك دولة واحدة فقط تتحمل مسؤولية طلبك.

عند تقديم طلب الحماية الدولية لدى إحدى الدول الأعضاء (بلجيكا مثلاً)، سوف تقوم هذه الدولة أولاً بالتحقق مما إذا كانت مسؤولة عن طلبك.

تسمى هذه المرحلة الأولى «إجراء دبلن»، إذا أعلنت بلجيكا أنها مسؤولة عن طلبك، فسيتم متابعة إجراءاتك في بلجيكا.

إذا كانت دولة عضو أخرى مسؤولة، فسيتمتعين عليك الذهاب إلى تلك الدولة لمتابعة معالجة طلبك للحماية الدولية، إذا كنت لا توافق على هذا القرار، فيمكنك الطعن فيه.

خلال معالجة ملف دبلن الخاص بك سيكون لديك مقابلة دبلن واحدة أو أكثر، بناء على ذلك سيقدر مكتب شؤون الأجانب IBZ من هو البلد المسؤول عن قضية اللجوء الخاصة بك، خلال هذه المقابلة، ستتاح لك الفرصة لشرح مسار رحلتك ولماذا أتيت إلى بلجيكا. إذا اتضح أن بلداً آخر مسؤول عن طلبك للحصول على الحماية الدولية، فستتاح لك الفرصة لتوضيح سبب عدم رغبتك في العودة إلى ذلك البلد.

ما هي الدول الأوروبية الموقعة على اتفاقية دبلن؟

النمسا، بلجيكا، بلغاريا، كرواتيا، قبرص، جمهورية التشيك، الدنمارك، استونيا، فنلندا، فرنسا، ألمانيا، اليونان، المجر، أيرلندا، إيطاليا، لاتفيا، ليتوانيا، لوكسمبورغ، مالطا، هولندا، بولندا، البرتغال، رومانيا، سلوفاكيا، سلوفينيا، إسبانيا، السويد، أيسلندا، النرويج، سويسرا، ليختنشتاين .



وسيقوم IBZ بالتحقق من التالي :

(ب) هل لديك تأشيرة أو تصريح إقامة في دولة أخرى عضو في الاتحاد الأوروبي أو هل حصلت على واحدة من قبل؟

سيتم التحقق من ذلك في قاعدة بيانات تأشيرة الاتحاد الأوروبي.

(ج) هل تم تسجيل بصمات أصابعك عند الدخول إلى أوروبا؟

يتم التحقق من ذلك على أساس قاعدة بيانات مع بصمات الأصابع.

(د) هل تقدمت بطلب للحصول على الحماية الدولية في إحدى الدول الأعضاء في الاتحاد الأوروبي في الماضي؟

سيتم التحقق من ذلك في قاعدة بيانات بصمات الأصابع.

(أ) هل لديك عائلة في بلجيكا أو في دولة أخرى في الاتحاد الأوروبي؟

مكتب شؤون الأجانب (IBZ) يأخذ بعين الاعتبار فقط أفراد الأسرة المقربة (الزوج، الزوجة، الأطفال دون سن 18)، لكن مكتب شؤون الأجانب (IBZ) يمكنه أيضاً الأخذ بعين الاعتبار ظرفك الخاص أو ظروف أفراد الأسرة الآخرين، الذين يعتمدون عليك بسبب مشاكل صحية، كبار السن، الحمل أو إعاقة شديدة. من المهم أن تقوم بإبلاغ IBZ على الفور بوجود أفراد من العائلة في بلجيكا أو في إحدى الدول الأعضاء الأخرى في الاتحاد الأوروبي. أخضر أكبر عدد ممكن من المستندات ذات الصلة.

إذا لم تتعاون مع عودتك، فمن المحتمل أن تتم إعادتك بالقوة.

ولكن بإمكان بلجيكا أن تقرر دراسة طلبك للحصول على الحماية الدولية ، حتى لو لم تكن هي الدولة المسؤولة. إن إدارة الهجرة ملزمة بالقيام بذلك إذا كانت الظروف في البلد المسؤول لا تراعي اتفاقيات حقوق الانسان. قد يكون هذا هو الحال، على سبيل المثال، إذا لم يكن لديك الحق بتقديم طلب اللجوء، الرعاية القانونية، حق الاستئناف، الحصول على الرعاية الصحية، حق التعليم لولادك او ان ظروف الاستقبال سيئة جدا.

سيقرر مكتب شؤون الأجانب IBZ أي دولة عضو هي المسؤولة عن طلبك بناءً على المعايير المذكورة أعلاه. لقد تم سردها بالترتيب، فإذا كان هنالك أكثر من معيار ساري المفعول، سيكون أول معيار هو الأكثر أهمية.

إذا قرر مكتب شؤون الأجانب IBZ أن دولة أخرى هي المسؤولة عن إجراءات اللجوء الخاصة بك، فسوف تطلب من هذا البلد تولي مسؤولية طلبك. إذا قبلت تلك الدولة المسؤولية أو لم تجيب في الوقت المحدد، فسيتعين عليك العودة إلى ذلك البلد وهناك سيستمر طلبك.



ماذا أستطيع أن أفعل؟

إبلاغ مكتب شؤون الأجانب عن أي فرد من أفراد الأسرة الموجود في بلجيكا أو الدول الأعضاء الأخرى إذا كنت ترغب بلم الشمل معهم، إذا كانت لديك مستندات تثبت الروابط الأسرية فيرجى تقديمها إلى مكتب شؤون الأجانب أثناء المقابلة أو بعدها.

بلغ مكتب شؤون الأجانب IBZ عن أية مشاكل أو سوء معاملة تلقيتها في بلدان أوروبية أخرى ، إذا كان لديك أي دليل (صور -تقارير طبية) أحضرها معك.

هل لديك أية مشاكل صحية؟ أبلغ إدارة الهجرة بهذا، قدم كل الأدلة الممكنة عن صحتك. اذهب إلى الطبيب لإجراء مقابلتك واطلب التقرير الطبي قبل المقابلة. إذا وجدت مستندات طبية إضافية أخرى بعد مقابلتك، فأرسلها إلى مكتب شؤون الأجانب.

أ) بإمكانك ان تشرح بقدر الأمكان أسبابك الشخصية التي لاتسمح بلجيكا باعادتك الى البلد الآخر إذا كانت لديك مشاكل في ذلك البلد الآخر (على سبيل المثال: لم تحصل على مأوى ، اعتداء وضرب)، حاول جمع وثائق حول هذا الأمر واطرح قصتك بوضوح أثناء المقابلة.

يمكنك أنت أو محاميك أيضًا إرسال معلومات أو أدلة إضافية إلى مكتب شؤون الأجانب بعد المقابلة، تأكد من القيام بذلك قبل اتخاذ أي قرار.

ب) تواصل مع محامي بأسرع وقت. تأكد أن تعطي المحامي أو المحامية المعلومات الإرشادية حول ملف الدبلن. بإمكانك أن تجد المعلومات الإرشادية على الموقع الإلكتروني لمعلومات اللجوء

www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin
او المحامية ارسال المعلومات او الوثائق المكملّة للمقابلة، ويستطيع ايضا استئناف قرار مكتب شؤون الأجانب (IBZ) عندما يقرر اعادتك.

اشرح لمكتب شؤون الأجانب (IBZ) لماذا تريد البقاء في بلجيكا لطلب اللجوء الخاص بك ويجب ان تأخذ جميع الوثائق ذات الصلة معك، على سبيل المثال:

ما هي حقوقي خلال فترة إجراءات دبلن؟

إذا تعاونت في عودتك إلى دولة العضو المسؤولة، سوف يتم تعيين مكان دبلن لك في مركز استقبال مفتوح. هناك سيعملون معك على تنظيم عودتك إلى دولة العضو المسؤولة.

إذا لم تذهب إلى هذا المكان، فسيتم تخصيص رمز «No show» لك. ستحصل على مساعدة طبية فقط، ولكنك تحتفظ بحقك في الحصول على مأوى في مكان دبلن في مركز استقبال. إذا كنت ترغب في البقاء في مركز استقبال ، يجب عليك الاتصال بـ Fedasil Dispatching. ستظل مؤهلاً للحصول على مأوى حتى لحظة عودتك إلى دولة العضو المسؤولة.

لديك الحق في شرح وضعك لقسم الهجرة بلغتك الأم. اطلب مترجم. لديك أيضًا الحق في الحصول على جميع المعلومات التي تحتاجها حول إجراءات دبلن من إدارة الهجرة.

طيلة فترة إجراءات دبلن ، يمكنك البقاء في بلجيكا والحصول على مأوى (سكن). عند حصولك على قرار العودة إلى بلد عضو آخر، يمكنك البقاء إلى نهاية المدة الزمنية الموجودة بقرار المغادرة. يمكنك طلب المساعدة من مكتب شؤون الأجانب IBZ عند السفر. إذا كان لديك اعتراض، ناقش مع محاميك في أسرع وقت إمكانية الاستئناف. يجب عليك تقديم هذا الاستئناف في غضون ثلاثين يومًا من تاريخ الإخطار بقرار دبلن.

أنا قاصر (عمري أقل من 18)

إذا كنت بدون والدين في بلجيكا، فيحق لك الحصول على وصي. لهذا الغرض، يمكنك الاتصال بخدمة الوصاية

(07 815 43 24 من الساعة 9 صباحًا حتى الساعة 5 مساءً).

إذا كان لديك أحد أفراد عائلتك في بلد أوروبي آخر فإنه من الممكن أن يتم دراسة طلب الحماية الدولية الخاص بك في ذلك البلد، وإلا فإن طلبك سيتم دراسته في البلد الذي قدمت فيه الطلب أو في بلجيكا، وذلك تبعاً لما هو أفضل لك. أخبر مركز الهجرة عن أي فرد من عائلتك موجود في الاتحاد الأوروبي حيث من الممكن أن تجمع شملك بعائلتك إذا رغبت بذلك.



ما هي المدة التي يستغرقها دراسة ملف دبلن؟

الأكثر للرد. إذا وافقت الدولة العضو الأخرى، فسيكون أمام مكتب شؤون الأجانب 6 أشهر لكتابة القرار وتحويلك إلى الدولة العضو المسؤولة.

تكون المدة وفقاً للحالة، عموماً بلجيكا لديها مهلة ثلاثة اشهر على الأكثر لكي تطلب من الدولة العضو استلام ملفك. وتلك الدولة لديها مدة شهرين على

متى يجب عليّ ان اغادر الأراضي البلجيكية ؟

بمجرد قبول الدولة العضو الأخرى معالجة طلب اللجوء الخاص بك، بلجيكا لديها ستة أشهر لارسالك إلى ذلك البلد. إذا لم تقم بلجيكا بذلك، فسوف تصبح بلجيكا مسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك. لكن يمكنها تمديد هذه الفترة إلى 18 شهراً إذا شك مكتب شؤون الأجانب IBZ بانك تختبئ (على سبيل المثال إذا لم يكن يعرف مكان إقامتك). لذلك فإنه من المهم أن ترسل لهم عنوانك في كل مرة تقوم بالتغيير. يمكنك القيام بذلك بنفسك أو عن طريق محاميك، على سبيل المثال عن طريق بريد مسجل.

إذا كانت دولة أخرى هي المسؤولة عن معالجة طلبك للحماية الدولية وفقاً لقانون دبلن، ستحصل على انكس (Annex 26 quater). تلك الوثيقة تتضمن على أمر بمغادرة البلاد خلال مدة من الأيام. توضح الوثيقة أيضاً اسم الدولة العضو المسؤولة عن طلب اللجوء الخاص بك وتفاصيل الاتصال بخدمة «العودة الطوعية». إذا كنت ترغب في ذلك، هذه الخدمة سوف تساعدك في تنظيم عودتك إلى الدولة العضو المسؤولة.

تواصل مع محاميك بأسرع ما يمكن، إذا لم تكن موافقاً على هذا القرار. محاميك يمكنه ان يستأنف القرار .

نقطة الاتصال الخاصة بالاحتجاز (زيارات المنظمات غير الحكومية للمراكز المغلقة)

اتصل بـ 02 225 44 00 للحصول على معلومات (الإنجليزية والفرنسية و الهولندية) أو أرسل بريداً إلكترونياً إلى info@vluchtelingenwerk.be

مكتب المساعدة القانونية VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN

(معلومات عن إجراءات اللجوء والاستقبال والدعم في حالة الاحتجاز)

02 225 44 35

العودة الطوعية اتصل بـ FEDASIL على

الرقم 0800 32 745

الإحتجاز

خلال دراسة ملف الدبلن الخاص بك من الممكن أن توضع في مركز مغلق، إذا اعتقدت إدارة مكتب شؤون الأجانب IBZ بأنك سوف تختبئ. مثلاً، إذا اخفيت عنهم وجود بصمة لك في دولة أخرى. ان لإحتجاز لا يتم بشكل ممنهج. اذا تم إحتجازك أطلب فوراً رؤية محاميك. إذا لم يكن لديك محامي، أطلب الحصول على محامي من مركز الاحتجاز. تستطيع أيضاً طلب زيارة منظمة حقوقية غير حكومية.

لمزيد من المعلومات

www.vluchtelingenwerk.be/leidraad-dublin

VLUCHTELINGENWERK VLAANDEREN VZW

T +32 (0)2 225 44 00

INFO@VLUCHTELINGENWERK.BE

WWW.VLUCHTELINGENWERK.BE



contrats de
rénovation urbaine
stadsvernieuwings-
contracten
.brussels